



MONDAY, JUNE 14, 2021 2021年6月14日



# AISG Back to School Plan for 2021-2022

## 2021-2022学年返校计划





## Dear AISG Community, 尊敬的AISG社区成员，

Now that we have successfully concluded our school year, it is time to look ahead to the next amazing school year that is just around the corner! While we celebrate an ending, we are already making plans to move forward together to a bright beginning! As Henry Ford said, "If everyone is moving forward together, then success takes care of itself!" Part of moving forward together is for the school to share an overview of our Back to School Plan for the fall.

现在我们已经成功地结束了本学年，是时候展望下一个即将到来的精彩学年了！在庆祝本学年结束的同时，我们已经在制定计划，共同迈向光明的开始！正如Henry Ford所说，“如果每个人都共同努力前进，成功是自然而然的事情！”共同前进的其中一部分是让学校分享我们秋季返校计划的概览。

In this overview, you will find the principles and key considerations that will guide our decisions as we get closer to the start of the school year.



While next year is just a few short months away, our current dynamic and uncertain pandemic context cautions us all to be flexible, resilient and adaptable as we approach our 40th year at AISG. Thus, this communication serves as a framework of our current plans and strategies, and we look forward to sharing more specific details about next school year's opening once we get closer to August.

在本概览中，您将看到在我们临近新学年开始时，指导我们做决定的原则和关键考虑因素。虽然离下一学年只有短短几个月的时间，但当前疫情的发展和不确定的环境提醒我们所有人，在迈进 AISG 40 周年之际需要保持灵活、有弹性和应变性。因此，这次沟通交流是我们当前计划和策略的框架，我们期待在临近 8 月时分享有关下学年开学的更多具体细节。

In closing, enjoy a safe and refreshing summer holiday! We look forward to enthusiastically welcoming all of RamNation back to school in the fall!

最后，享受一个安全充实的暑假吧！我们期待着在秋天，热情地欢迎 RamNation 返校！

Stay safe, be well, have fun!  
祝大家暑假愉快，身体健康！

Go Rams!  
加油Rams！

Sincerely,  
诚挚问候

**Kevin Baker**



# Guiding Principles

## 指导原则

Our Back to School Plan is guided by the following principles:  
我们的返校计划遵循以下原则：



**Prioritize health, safety and well-being of all members of the community**

优先考虑社区所有成员的身心健康和安



**Stay true to our mission**

忠于我们的使命



**Optimize resources to deliver a high quality education**

优化资源以提供高质量教育



A photograph of three students in a 3D printing laboratory. On the left, a girl in an orange hoodie smiles. In the center, a girl in a grey t-shirt looks at a blue 3D printed object. On the right, a boy in a dark blue polo shirt, wearing an AISG lanyard, holds the object. In the background, several 3D printers are visible. The entire image is framed by a light blue rounded rectangle.

# Key Considerations 关键考虑因素

The overall outlook for the upcoming school year is very positive. In many ways, the prior year has taught us valuable lessons that we can leverage in our planning. In particular, we have the following key takeaways to take into consideration as we evaluate the situation:

对即将到来的学年，总体来说前景非常乐观。在许多方面，过去一年给我们很多宝贵的经验教训，我们可以在我们的计划中加以利用。尤其重要的是，我们在评估情况时需要考虑以下关键点：



## Staffing:

Our starting position of teachers who are onsite at the start of the school year is highly favorable, with almost all our returning teachers deciding to stay in China for the summer and many of our new hires already located in China. Taking into consideration the new hires that are still needing to enter the country, we will have a large majority of our teachers onsite for the start of the school year. This is great news and drastically different when comparing our last year's starting position when the majority of the teachers were located outside of China.

## 人员配备：

我们在学年开始时就有在校的教师，这一点对学校非常有利，几乎所有回国的教师都决定留在中国过暑假，而且我们许多新招聘的教师已经在中国工作。我们将在学年开始时，有大部分教师在学校，虽然考虑到仍然有需要入境中国的新老师。与我们去年开学时，大部分的教师都在国外进行对比是截然不同的，这是一个好消息。



## Online Learning:

The past year has required varying needs of online learning as our teachers and families made their way back to China. While our preference is face-to-face learning, our experience with online learning has sufficiently prepared us to pivot to this if the situation moves in that direction.

## 在线学习：

随着我们的老师和家庭返回中国，在过去的一年里对在线学习的需求各不相同。虽然我们的期望是面对面线下学习，但如果疫情情况朝着在线学习方向发展，我们在在线学习方面的经验已经足以让我们做好准备。





## Scenario Planning:

Comparing alternatives, considering variables and adjusting plans has become the norm for us with the constantly changing environment that we have experienced in the last year and a half. As we plan for the next year, many of the ideas have already been proven, so we have a high level of confidence when considering our options. In addition, this experience ensures a smooth implementation with established systems and protocols.

## 场景规划：

在过去一年半不断变化的环境中，比较备选方案、考虑变化和调整计划已成为我们的常态。当我们计划新学年时，许多想法已经得到证实，因此我们在考虑我们的方案时非常有信心。此外，这些经验帮助我们建立了可以执行的系统和方法。



## Government relations:

Our many years of relationship building with the Guangzhou Foreign Affairs Office, consulates and chambers of commerce has allowed us to confide in and discuss with the appropriate influencers about our unique needs to service the international market. Our prominent position will continue to play a positive role as we look for support in this environment of constantly changing conditions and government policies.

## 政府关系：

我们与广州外事办、领事馆和商会建立了多年的合作关系，使我们能够就我们服务国际市场的独特需求向适当有影响力的部门商讨。我们在不断变化的条件和政府政策的环境中寻求支持，我们突出的地位将继续发挥积极作用。



## Communication:

Keeping our community informed while providing opportunities for feedback has been an important element to stay connected and united during these uncertain times. We established a dedicated communication channel during the crisis, **[prepare@aisgz.org](mailto:prepare@aisgz.org)**, to hear your suggestions and concerns, hosted town hall meetings and parent coffees and have spoken to many of you individually. Our focus has been and will continue to be on partnership.

## 沟通：

在提供反馈机会的同时，让我们的社区了解最新情况是在这个不稳定的时期保持联系和团结的重要因素。我们在危机期间建立了专门的沟通渠道邮箱地址是**[prepare@aisgz.org](mailto:prepare@aisgz.org)**，以听取您的建议和担忧，举办会议和家长咖啡会，并与你们中的许多人单独交谈。我们将一直继续保持合作伙伴关系。

# Communication Strategy

**AISG's commitment to regular, factual and verified information regarding our management of this crisis and our continually responsive approaches to learning will continue with our Back to School Plan for 2021-2022.**

The school is drafting various scenarios for the next year, involving the faculty and staff so that we will be ready and responsive. Since the situation remains very fluid and unpredictable, these plans are being continuously revised. Therefore, for everyone to properly plan and set expectations, the next communication will be closer to the start of the school year. In the meantime, we remind you to keep in mind the key considerations stated previously and ask for your trust and confidence in our ability to create a plan that will meet the needs of our community.

**The principal from your child's respective division will communicate the detailed plans to help you prepare for another exciting year of RamNation learning on:**



You can count on AISG to partner with you, so if you have any suggestions or concerns, kindly send them to **[prepare@aisgz.org](mailto:prepare@aisgz.org)**



## 沟通策略

AISG 致力于提供我们应对这场危机管理的定期、真实和经过验证的信息，以及在我们继续执行2021-2022学年返校计划时，不断回应学习的需要。

学校正在草拟明年的各种方案，让教职员工参与其中，以便我们做好准备并做出反应。由于情况仍然非常不稳定且不可预测，这些计划正在不断修订。因此，为了让大家合理规划和设定期望，我们将在接近开学时进行下一次沟通。与此同时，我们提醒您牢记前面所述的关键考虑因素，并请您相信我们有能力制定满足社区需求的计划。

您孩子所在分部的校长将提供详细计划，以帮助您在RamNation学习的另一个振奋人心的一年做好准备：



您可以信赖AISG 与您共同合作，如果您有任何建议或担忧，请发送邮件至 [prepare@aisgz.org](mailto:prepare@aisgz.org)



## Important Dates 重要日期

Review the 2021-2022 calendar    查阅2021-2022学年日历

**July 23 7月23日**

Principal Communication. Monitor your email for the details about the back to school plan.  
校长沟通。请留意您的电子邮件，了解有关 2021-2022 学年返校计划的详细信息。

**August 3-5 8月3-5日**

Orientation days. Check the calendar for the orientation day for your grade.

开学开放日。查看您年级的开放日日历。

**August 5 8月5日**

First day of school.

开学第一天







## **ERSHA CAMPUS:**

No 3 Yan Yu Street South,  
Ersha Island

## **SCIENCE PARK:**

19 Kexiang Road,  
Science Park

Guangzhou,  
Guangdong Province  
China

